

Научная статья

УДК 811-531

DOI 10.17223/18137083/78/15

Фонема /h/ в кёнсанском диалекте корейского языка

Антон Сергеевич Шамрин

Новосибирский государственный университет

Новосибирск, Россия

anton_shamrin@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-5327-3369>

Аннотация

Рассматривается специфика фонемы /h/ в кёнсанском диалекте корейского языка. На основании акустического анализа и статистической обработки данных мы выяснили, что в постконсонантной и интервокальной позициях оттенки фонемы /h/ в большинстве случаев реализуются как аспирация. В 74 % случаев фонема /h/ реализуется как щелевой ларингальный звук [h], в 10 % рассматриваемых словоформ проявляется как щелевой заднеязычный [x]. В 6 % случаев отмечается шипящий или свистящий оттенок [ʃ] или [sʰ] в препозиции к гласным переднего ряда типа [y] и [i]. В препозиции к узким гласным заднего ряда типа [u] и [ʉ] фонема /h/ реализуется в билабиальных [p] либо губно-зубных фонах [f], что составляет 10 % от всех случаев. В интервокальной позиции фонема /h/ реализуется в звонких оттенках. В большинстве случаев фонема /h/ в интервокальной позиции констатируется как звонкий ларингальный звук [ɦ] или звонкий заднеязычный [ɣ] (в препозиции к гласным типа [a], [o] или [e]). В препозиции к гласным заднего ряда типа [ʉ] констатируются губно-зубные фонемы типа [v].

Ключевые слова

экспериментальная фонетика, акустическая фонетика, корейский язык, ларингальные щелевые согласные, длительность

Для цитирования

Шамрин А. С. Фонема /h/ в кёнсанском диалекте корейского языка // Сибирский филологический журнал. 2022. № 1. С. 210–220. DOI 10.17223/18137083/78/15

The phoneme /h/ in Kyeongsang Korean

Anton S. Shamrin

Novosibirsk State University

Novosibirsk, Russian Federation

anton_shamrin@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-5327-3369>

Abstract

The special nature of the phoneme /h/ in Kyeongsang Korean is studied, with the aim to identify the main adjustments of Kyeongsang Korean, lettered by the symbol ㅎ. Study materials

© Шамрин А. С., 2022

ISSN 1813-7083

Сибирский филологический журнал. 2022. № 1. С. 210–220

Siberian Journal of Philology, 2022, no. 1, pp. 210–220

were isolated words forms of the Kyungsang Korean with the sound [h]. In the intervocalic position and after the consonants, the allophones of the phoneme /h/ were found to be usually realized as aspiration of the prepositive consonant and postpositive vowel. No realizations of the phoneme /h/ in the final position and before any consonant were found. In the initial position (74 % of all cases), the phoneme /h/ is realized as a laryngeal fricative sound [h]. In 10 % word forms, it occurs as a velar fricative sound [x]. In 6 % of all cases, we found a palatalized hushing or a whistling sound [ʃ] or [sʰ] in preposition to front vowels such as [ɥ] or [i]. In preposition to back narrow vowels, such as [u] or [ɯ], the phoneme /h/ is realized as a bilabial sound [ɸ] or a dentolabial sound [f] in 10 % of all cases. In the intervocalic position, the phoneme /h/ is realized as a voiced allophone. Usually, in the intervocalic position, the phoneme /h/ is realized as a voiced laryngeal sound [ɦ] or a voiced velar sound [ɣ] (in preposition to vowels like [a], [o], or [e]). In preposition to back vowels like [ɯ], it is realized as a dentolabial voiced fricative sound [v]. Thus, the pronunciation of the phoneme /h/ was found to depend on the postpositive vowel.

Keywords

experimental phonetics, acoustic phonetics, the Korean language, laryngeal fricative sounds, duration

For citation

Shamrin A. S. The phoneme /h/ in the Kyeongsang Korean. *Siberian Journal of Philology*, 2022, no. 1, pp. 210–220. (in Russ.) DOI 10.17223/18137083/78/15

Введение

В настоящем исследовании рассматривается специфика фонемы /h/ в кёнсанском диалекте корейского языка (на письме обозначается графемой ㅎ).

На кёнсанском диалекте говорят носители корейского языка, проживающие в провинциях Южная Кёнсан (Кёнсаннамдо) и Северная Кёнсан (Кёнсанбукто), находящихся на юго-востоке Корейского полуострова (население около 5,5 млн человек), а также в городе прямого подчинения Пусане, являющемся вторым по численности населения в Республике Корея (3,5 млн человек) ¹.

В фонетических исследованиях не уделялось большого внимания фонеме /h/. А. А. Холодович в «Очерке грамматики корейского языка» [1954, с. 6] описывает эту фонему как шумную щелевую фарингальную. Ю. Н. Мазур [1960, с. 23] характеризует ее менее конкретно – как шумную щелевую гортанную. Похожим образом классифицирует эту фонему корейский исследователь кёнсанского диалекта Ли Гынёль [1997] – он называет эту фонему гортанной придыхательной. Г. Й. Рамстедт в «Грамматике корейского языка» [1951, с. 36] пишет, что в южно-корейском произношении согласный [h] произносится только при условии наличия ударения на последующем гласном, встречается большей частью в начале слова. В некоторых диалектах (без уточнения, в каких именно) он чередуется с [s], мягкое [h] часто слышится как [sʰ] или [ʃ].

Материалы и методы

При выполнении работы использовалась комплексная методика, включающая как собственно лингвистические, так и аппаратные методы исследования. На доинструментальном этапе работы применялись методы непосредственных субъек-

¹ Сайт министерства иностранных дел и торговли Республики Корея. URL: http://www.index.go.kr/potal/main/EachDtlPageDetail.do?idx_cd=1682 (дата обращения 01.10.2018).

тивных аудиовизуальных наблюдений автора и показаний информантов, методы дистрибутивного анализа с использованием критериев дополнительной и контрастирующей дистрибуции и свободного варьирования. Экспериментально-фонетический этап работы осуществлялся с применением компьютерных программ создания и акустической обработки звуковых файлов (Speech Analyzer, Gold Wave).

Материалом исследования послужили изолированные словоформы кёнсанского диалекта корейского языка, зафиксированные в Корейско-русском словаре Иль Дона [Халло саджон, 2005] и записанные на цифровой носитель в произнесении трех дикторов – носителей кёнсанского диалекта, в возрасте от 20 до 35 лет, проживающих в городе Пусан, с хорошей дикцией. Например, использовались такие слова, как $h\Delta r?k\ddot{u}$ (한국, Корея), $h'ɛnfhs'af?$ (행사, мероприятие), $hɛ'dtj'ɔ'ɕ'$ (해적, пират) и др.

Программа цифровой обработки акустических параметров реализаций корейских согласных фонем включала 1 000 словоформ. Все лексические единицы произносились четырежды каждым из дикторов. Таким образом, было создано 12 000 звуковых файлов. По методике, применяемой в лаборатории экспериментально-фонетических исследований им. В. М. Наделяева (далее ЛЭФИ) Института филологии СО РАН (Новосибирск), для анализа отбирались только каждый 2-й и 3-й повтор произнесенной лексической единицы. В итоге было проанализировано и обработано табулярно-статистически 6 000 звуковых файлов. При сегментировании словоформ использовалась также методика, применяемая в ЛЭФИ, в соответствии с которой было учтено следующее:

1) левая граница инициального глухого взрывного согласного выставлялась по интенсивности: находилось начало ее включения;

2) переходные участки между звуками в словоформе делились пополам.

Нами было отобрано 50 словоформ с фонемой /h/ в инициальной позиции. Для каждой словоформы были вычислены абсолютная длительность словоформы (АДЗ), средняя длина звука в словоформе (СДЗ), абсолютная (АДЗ) и относительная (ОДЗ) длительности звука [h], длительности звонкого и глухого компонентов.

Результаты

Согласно нашим наблюдениям, в инициальной позиции все оттенки фонемы /h/ являются глухими при отсутствии каких-либо звонких компонентов. В середине слова как в интервокальной, так и в постконсонантной позиции согласный [h] в большинстве случаев не слышится. Несмотря на то, что на письме этот звук может отображаться не только в начале слова, в середине он обычно реализуется только как аспирация препозитивного согласного либо не реализуется никак. В финальной и преконсонантной позициях звук [h] не встречается.

Нам удалось найти несколько примеров произношения согласного [h] в интервокальной позиции. В данной позиции он произносится звонко.

В табл. 1 приведены данные по всем вышеизложенным параметрам в инициальной позиции оттенков фонемы /h/. Статистические данные показывают, что в этой позиции абсолютная длительность реализаций /h/ варьирует от 68,9 до 245,6 мс, относительная же длительность – от 48,7 до 201,2 %.

Таблица 1

Фонические характеристики оттенков фонемы /h/ в анлауте

Table 1

Phonical characteristics of the initial phoneme /h/ allophones

Аллофон	Слово по-корейски	Перевод на русский	Позиция фонемы	Длительность, мс					Относительная длительность				
				АДС	СДЗ	[С]	компонент [С]		[С], % к СДЗ	компонентов [С], % к АДЗ			
							смыч-ность	щелин-ность		смыч-ность	щелин-ность	звон-кость	глу-хость
[h]	한국 (хангук)	Корея	[C]V-	455,9	91,2	95,2	0	95,2	104,4	0	100	0	100
[h]	행사 (хэнса)	мероприятие	[C]V-	481,8	80,3	85,8	0	85,8	106,8	0	100	0	100
[h]	하늘 (ханьль)	небо	[C]V-	482	96,4	89,9	0	89,9	93,3	0	100	0	100
[h]	회담 (хведам)	переговоры	[C]V-	616,6	123,3	192,5	0	192,5	156,1	0	100	0	100
[h]	해적 (хэджок)	пират	[C]V-	498,7	124,7	109,8	0	109,8	88,1	0	100	0	100
[h]	해바라기 (хэбараги)	подсолнух	[C]V-	717,3	102,5	105,9	0	105,9	103,3	0	100	0	100
[h]	하루 (хару)	сутки	[C]V-	532,1	133	122	0	122	91,7	0	100	0	100
[h]	학생 (хаксэн)	ученик	[C]V-	583,2	97,2	92,5	0	92,5	95,2	0	100	0	100
[h]	학자 (хакча)	учёный	[C]V-	601,6	120,3	68,9	0	68,9	57,3	0	100	0	100
[h ^s]	할아버지 (харабоджи)	дедушка	[C]V-	668,5	95,5	95	0	95	99,5	0	100	0	100
[h ^s]	한자 (ханджа)	иероглиф	[C]V-	656,9	131,4	147,5	0	147,5	112,3	0	100	0	100
[h ^{sh}]	행동 (хэндон)	деятельность	[C]V-	523,9	87,3	96,4	0	96,4	110,4	0	100	0	100
[h ^{sh}]	호흡 (хохып)	дыхание	[C]V-	464,6	116,2	111,5	0	111,5	96	0	100	0	100
[h ^{sh}]	흙 (хык)	земля	[C]V-	355,9	178	120,2	0	120,2	67,5	0	100	0	100
[h ^{sh}]	헌법 (хонбоп)	конституция	[C]V-	701,1	140,2	183,2	0	183,2	130,7	0	100	0	100
[h ^{sh}]	해양 (хэян)	океан	[C]V-	531,1	106,2	111,7	0	111,7	105,2	0	100	0	100
[h ^{shw}]	화산 (хвасан)	вулкан	[C]V-	592,9	98,8	188,8	0	188,8	191,1	0	100	0	100
[h ^{shw}]	휘센 (хвольссин)	значительно	[C]V-	603,9	100,7	147,6	0	147,6	146,6	0	100	0	100

Продолжение табл. 1

Алло-фон	Слово по-корейски	Перевод на русский	Позиция фонемы	Длительность, мс					Относительная длительность					
				АДС	СДЗ	[С]	компонент [С]		[С], % к СДЗ	компонентов [С], % к АДС				
							смыч-ность	щелин-ность		смыч-ность	щелин-ность	звон-кость	глу-хость	
[h ^{wh}]	환경 (хвангён)	окружающая среда	[С]V-	643,8	107,3	95,4	0	95,4	88,9	0	100	0	100	
[h ^{hw}]	황금 (хвангым)	золото	[С]V-	617,1	102,9	125,9	0	125,9	122,4	0	100	0	100	
[h ^{wh}]	호수 (хосу)	озеро	[С]V-	490,5	122,6	108,3	0	108,3	88,3	0	100	0	100	
[h ^{wh}]	화가 (хвага)	художник	[С]V-	707,9	177	242,7	0	242,7	137,1	0	100	0	100	
[h ^w]	회화 (хвехва)	разговор	[С]V-	603,3	150,8	141,3	0	141,3	93,7	0	100	0	100	
[h ^w]	허락하다 (хо-ракхада)	разрешать	[С]V-	719,7	90	125,4	0	125,4	139,3	0	100	0	100	
[h ^w]	화를 내다 (хварыль нэда)	сердиться	[С]V-	871,5	108,9	146	0	146	134,1	0	100	0	100	
[h ^{wi}]	회사 (хвеса)	фирма	[С]V-	616,2	154,1	135,7	0	135,7	88,1	0	100	0	100	
[h ^w]	화학 (хвахак)	химия	[С]V-	557,1	111,4	90,2	0	90,2	81	0	100	0	100	
[h ^{jwh}]	혀 (хё)	язык	[С]V-	448,8	224,4	184,8	0	184,8	82,4	0	100	0	100	
[h ^{jw}]	혈액 (хёрэк)	кровь	[С]V-	385,4	96,4	133,9	0	133,9	138,9	0	100	0	100	
[h ^{jw}]	형 (хён)	старший брат	[С]V-	479,9	160	173,9	0	173,9	108,7	0	100	0	100	
[h ^{jwh}]	형태 (хёнтхэ)	форма	[С]V-	580,2	116	74,2	0	74,2	64	0	100	0	100	
[hi]	현금 (хёнгым)	наличные	[С]V-	629,7	105	123,2	0	123,2	117,3	0	100	0	100	
[hi]	현대 (современность)	современность	[С]V-	725,6	145,1	213,8	0	213,8	147,3	0	100	0	100	
[x]	할머니 (хальмони)	бабушка	[С]V-	613,6	87,7	84,8	0	84,8	96,7	0	100	0	100	

Окончание табл. 1

Алло-фон	Слово по-корейски	Перевод на русский	Позиция фонемы	Длительность, мс					Относительная длительность				
				АДЗ	СДЗ	[С]	компонент [С]		[С], % к СДЗ	компонентов [С], % к АДЗ			
							смыч-ность	щелин-ность		смыч-ность	щелин-ность	звон-кость	глу-хость
[x]	하얗다 (хаятха)	белый	[С]V-	599,9	100	84,1	0	84,1	84,1	0	100	0	100
[x ^h]	화요일 (хваёиль)	вторник	[С]V-	502,8	100,6	101,2	0	101,2	100,6	0	100	0	100
[x ^{sw}]	환율 (хванюль)	валютный курс	[С]V-	513,9	128,5	226,7	0	226,7	176,4	0	100	0	100
[ʃ]	희생 (хисэн)	жертва	[С]V-	542	108,4	138,3	0	138,3	127,6	0	100	0	100
[ʃ ^{wh}]	휴일 (хюиль)	выходной	[С]V-	564,3	141,1	245,6	0	245,6	174,1	0	100	0	100
[ʃ]	힘 (хим)	сила	[С]V-	475,1	158,4	192,3	0	192,3	121,4	0	100	0	100
[sʃ ^h]	희망 (химан)	надежда	[С]V-	469,1	117,3	135,9	0	135,9	115,9	0	100	0	100
[φ ^{wh}]	후보 (хубо)	кандидатура	[С]V-	635,3	158,8	177,1	0	177,1	111,5	0	100	0	100
[φ ^w]	숨치다 (хумчхида)	прятать	[С]V-	767,3	153,5	152,5	0	152,5	99,3	0	100	0	100
[φ ^w]	후손 (хусон)	потомок	[С]V-	586,3	117,3	144	0	144	122,8	0	100	0	100
[f]	흑인 (хыгин)	негр	[С]V-	444,3	88,9	90,4	0	90,4	101,7	0	100	0	100
[f]	흐르다 (хырыда)	течь	[С]V-	612	102	157,6	0	157,6	154,5	0	100	0	100
В среднем				578,8	122,7	135,1	0,0	135,1	112,2	0,0	100,0	0,0	100,0
Разброс (min-max)				355,9	80,3	68,9	0	68,9	48,7	0	100	0	100
				871,5	226,4	245,6	0	245,6	201,2	0	100	0	100

Данные акустического анализа показывают, что в 74 % случаев фонема /h/ реализуется в начале слова как щелевой ларингальный звук [h] (рис. 1). В 10 % рассматриваемых словоформ проявляется как щелевой заднеязычный [x]. В 6 % случаев при реализации фонемы /h/ отмечается шипящий или свистящий оттенок [ʃ] или [sʰ] (рис. 2). Все эти случаи были замечены в препозиции к гласным переднего ряда типа «y» и «i», однако большая часть палатализованных аллофонов фонемы /h/ всё же представляет собой щелевой ларингальный звук [h] (в 14 % рассмотренных словоформ при наличии постпозитивного гласного [o]). Кроме того, фонема /h/ иногда реализуется в билабиальных [ф] либо губно-зубных фонах [f], что составляет 10 % от всех случаев (рис. 3). Билабиальные оттенки типа «ф» констатируются в препозиции к узким гласным заднего ряда типа «u», губно-зубных типа «f» – к узким нелабиализованным гласным заднего ряда [ш]. 22 % аллофонов фонемы /h/ фарингализованные, а аспирация наблюдается в 36 % случаев.

Согласно данным, приведенным выше, можно заметить зависимость произношения фонемы /h/ от постпозитивного гласного звука (табл. 2). Похожую закономерность произношения можно наблюдать и в немногочисленных примерах словоформ с фонемой /h/ в интервокальной позиции. В препозиции к гласным типа «a», «o» или «e» фонема /h/ реализуется как звонкий ларингальный звук [ɦ] или звонкий заднеязычный [ɣ] (рис. 4). В препозиции к гласным заднего ряда типа «u» констатируются губно-зубные фонемы типа «v» (рис. 5).

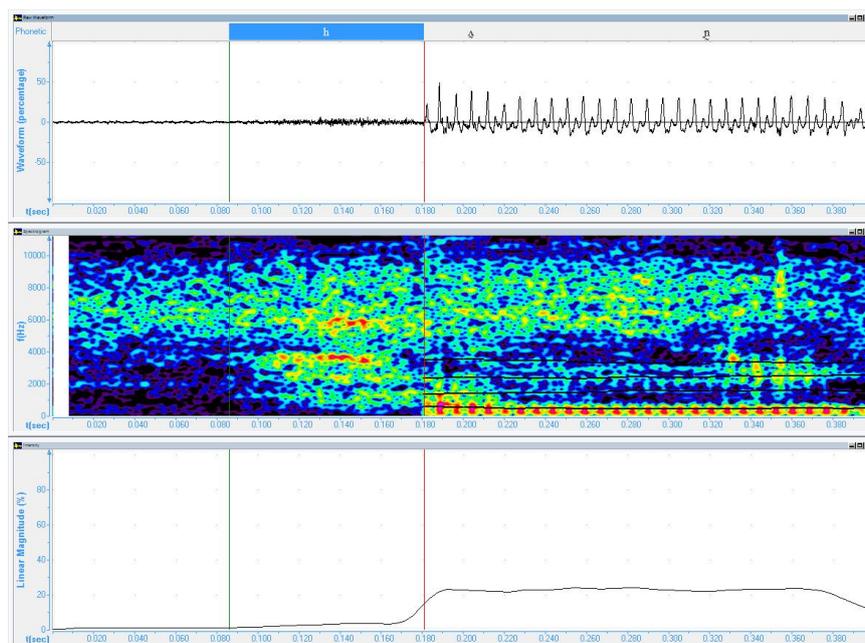


Рис. 1. Реализация фонемы /h/ как ларингального звука [h] в инициальной позиции

Fig. 1. Realization of the phoneme /h/ as a laryngeal sound [h] in the initial position

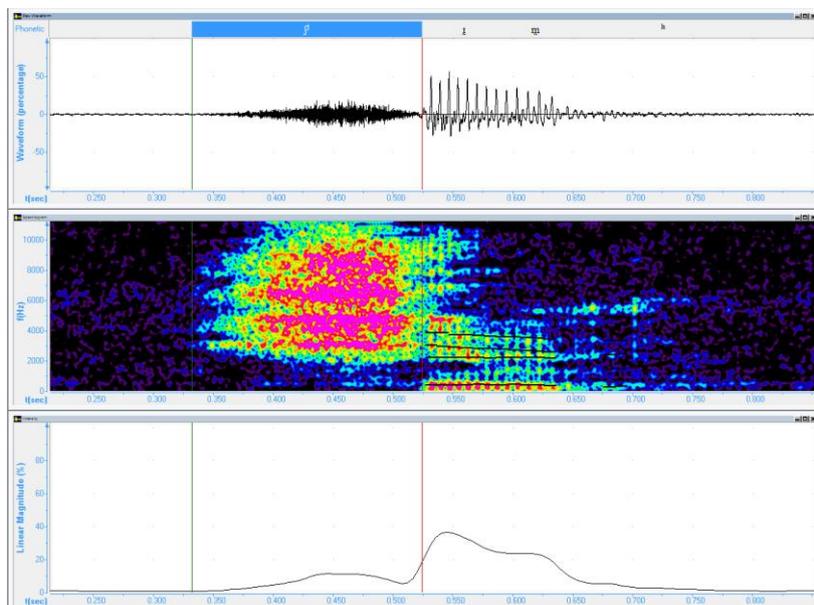


Рис. 2. Реализация фонемы /h/ как шипящего палатализованного звука в инициальной позиции
Fig. 2. Realization of the phoneme /h/ as a hushing palatalized sound in the initial position

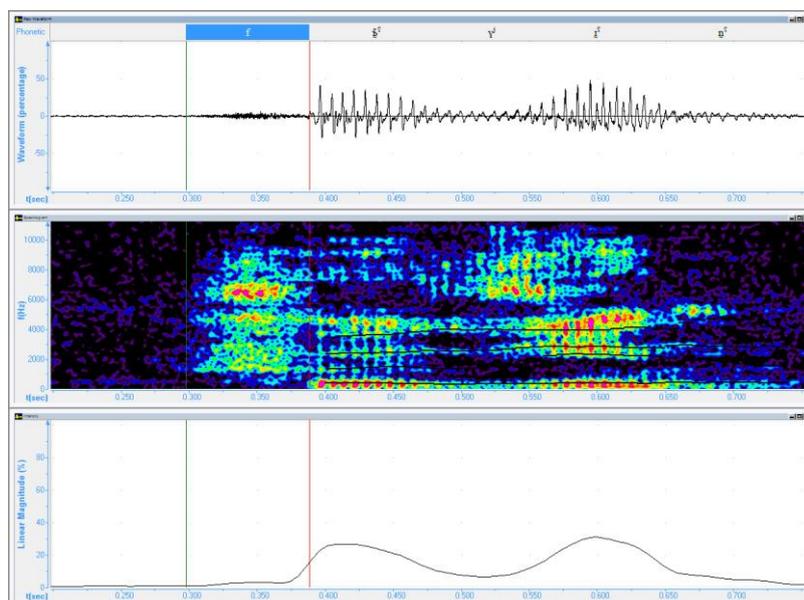


Рис. 3. Реализация фонемы /h/ как губно-зубного звука типа «f»
Fig. 3. Realization of the phoneme /h/ as a labiodental “f”-type sound

Таблица 2

Варьирование произношения фонемы /h/
в зависимости от постпозитивного гласного

Table 2

Variations of pronunciation of the phoneme /h/
according to the postpositional vowel

Постпозитивный гласный	Позиция	
	инициальная	интервокальная
«а»	[h] [x]	[ɦ] [ɣ]
«ш»	[f]	[v]
«и»	[ɸ]	–
«о»	[h]	[ɦ]
«і»	[ʃ]	–
«е»	[h]	[ɣ]

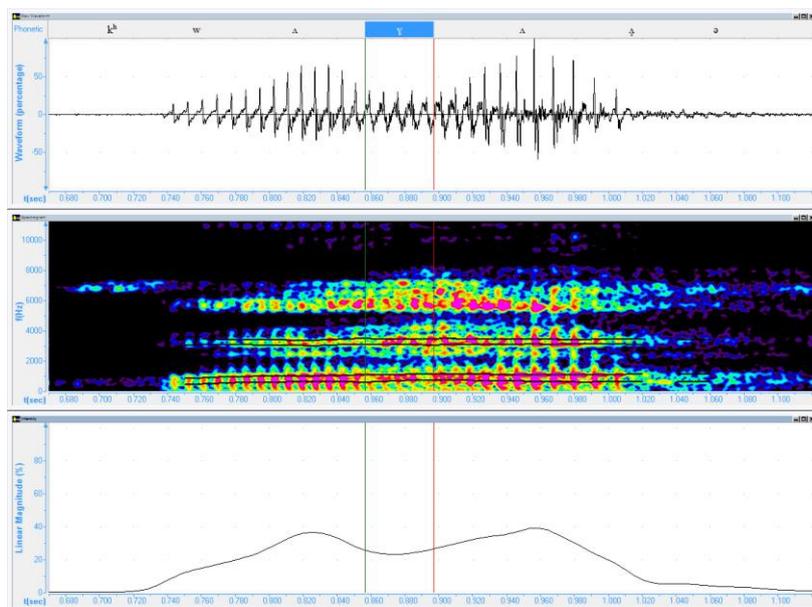


Рис. 4. Реализация фонемы /h/ как звонкого заднеязычного звука [ɣ]
в интервокальной позиции

Fig. 4. Realization of the phoneme /h/ as a voiced guttural sound [ɣ]
in the intervocalic position

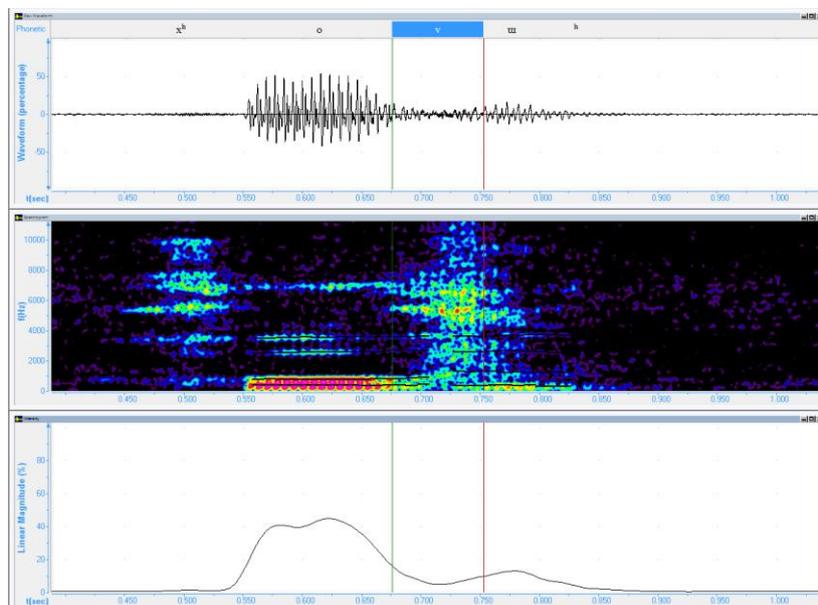


Рис. 5. Реализация фонемы /h/ как звонкого губно-зубного звука [v] в интервокальной позиции

Fig. 5. Realization of the phoneme /h/ as a voiced labiodental sound [v] in the intervocalic position

Заключение

На основании выполненного акустического анализа и произведенной статистической обработки полученных данных были сделаны следующие выводы.

1. В постконсонантной и интервокальной позициях оттенки рассматриваемой фонемы /h/ в большинстве случаев реализуются как аспирация препозитивного согласного и постпозитивного гласного.

2. В преконсонантной и финальной позициях аллофоны фонемы /h/ зафиксированы не были.

3. В инициальной позиции абсолютная длительность реализаций /h/ варьирует от 68,9 до 245,6 мс, относительная – от 48,7 до 201,2 %.

4. В 74 % случаев фонема /h/ реализуется в инициальной позиции как щелевой ларингальный звук [h].

5. В 10 % рассматриваемых словоформ фонема /h/ проявляется в анлауте как щелевой заднеязычный [x].

6. В 6 % случаев при реализации фонемы /h/ в начале слова отмечается шипящий или свистящий оттенок [ʃ] или [sʰ]. Все эти случаи были замечены в препозиции к гласным переднего ряда типа [y] и [i] соответственно. Однако большая часть палатализованных аллофонов фонемы /h/ всё же представляет собой щелевой ларингальный звук [h] (в 14 % рассмотренных словоформ).

7. Фонема /h/ в начальной позиции иногда реализуется в билабиальных [p] либо губно-зубных [f] фонах, что составляет 10 % от всех случаев. Билабиальные оттенки типа «ф» констатируются в препозиции к узким гласным заднего ряда типа

«и», губно-зубных типа «f» – к узким nelaбиализованным гласным заднего ряда «ш».

8. Фарингализованные реализации фонемы /h/ в инициальной позиции составляют 22 %, а аспирированные – 36 %.

9. Зафиксировано очень небольшое количество примеров реализации фонемы /h/ в интервокальной позиции.

10. В интервокальной позиции фонема /h/ реализуется в звонких оттенках. В большинстве случаев она реализуется как щелевой звонкий ларингальный звук [ɦ] или щелевой звонкий заднеязычный [ɣ] (в препозиции к гласным типа «а», «о» или «е»).

12. В препозиции к гласным заднего ряда типа «ш» констатируются губно-зубные фонемы типа «v».

Таким образом, согласно вышеприведенной информации, можно отметить зависимость произношения фонемы /h/ от постпозитивного гласного звука.

Список литературы

- Мазур Ю. Н. Корейский язык. М.: Вост. лит., 1960. 120 с.
Рамстедт Г. Й. Грамматика корейского языка. М.: Иностр. лит., 1951. 232 с.
Холодович А. А. Очерк грамматики корейского языка. М.: ЛКИ, 1954. 320 с.
Ли Гынёль. Кённам паньон-ый ымуллон (Фонология кёнсанского диалекта). Пусан: Изд-во Седжон, 1997. 220 с.
Халло саджон (Корейско-русский словарь). Сеул: Изд-во Росия мунхак, 2005. 806 с.

References

- Halleo sajeon* [Korean-Russian dictionary]. Seoul, Rosia munhak, 2005, 806 p.
Kholodovich A. A. *Ocherk grammatiki koreyskogo yazyka* [A review of Korean grammar]. Moscow, 1954, 320 p.
Lee Geunyeol. *Kyeonnam bangeon-ui eumullon* [Kyungsang korean phonology]. Busan, Sedzhon Publ., 1997, 220 p.
Mazur Yu. N. *Koreyskiy yazyk* [Korean language]. Moscow, Vost. lit., 1960, 120 p.
Ramstedt G. Y. *Grammatika koreyskogo yazyka* [Korean language grammar]. Moscow, Inostr. lit., 1951, 232 p.

Информация об авторе

Антон Сергеевич Шамрин, старший преподаватель
WoS Researcher ID ABB-5554-2021

Information about the author

Anton S. Shamrin, Senior Lecturer
WoS Researcher ID ABB-5554-2021

Статья поступила в редакцию 23.09.2021;
одобрена после рецензирования 27.10.2021; принята к публикации 27.10.2021
The article was submitted 23.09.2021;
approved after reviewing 27.10.2021; accepted for publication 27.10.2021